



## Torch Relay of TOKYO OLYMPIC 2020 at Hakuba Village on April 2 (Thu)

### Out of KidZania in Hakuba

KidZania is a city founded by the children of the world where they can be leaders and learn about society while having fun. Kids get to role play as Adults at jobs and activities using real tools and equipment. Kids get to safely try Adult jobs and activities, and get paid for their work, the official local currency of KidZania in Hakuba.

In Hakuba, there are more than 20 jobs and activities. In 2 days children can try Ski Patrol, Ski lift attendant, Snowmobile (it is known as Pisten) operator and various jobs in Village.



### Special Price for Ski Lift Ticket ONLY for residents

All Hakuba Sonmin (residents) can purchase adult ski lift ticket at a special price in the ski resorts in Hakuba. Special price for one day lift tickets is 2,500yen for high school student and above. Show your proof of address to ticket sellers, please.

### Annual Health Checkup Program FY2020

Hakuba Village provides subsidies annual health screening for villagers who aged 30+ and fulfilled the eligibilities. Health screening schedules, details and application form have been sent to the households.

To help us with better preparation.

Please reply **by Mar 4 (Wed)** to inform us whether you are joining or not.



### Health Screening Program Venue: Fureai Center

- Specific Health Checkup
- Elderly (aged 75 and above) Health checkup
- Young Adults Health Checkup
- Chest X-ray
- Stomach Cancer Screening
- Colorectal Cancer Screening
- Prostate Cancer Screening
- Cervical Cancer Screening
- Breast Cancer Screening

The screening costs had increased in the self-pay ratio due to the consumption tax rate revision and mobile health screening had upgraded to digital. You will bear 1/3 expenses of cancer screening. The coupons for Specific Health Checkup have been abolished from 2020. Thank you for your consideration.

↑  
(Please use above Reply envelop)

For inquiries: Health and Welfare Division  
Hakuba Village Office  
TEL:0261-85-0713



Novel Coronavirus WHO

### Last Call for private health screening (Ningen Dock) of FY 2019

When the subscribers of National Health Insurance had a private health screening (Ningen Dock) in a medical institute instead of Village organized health checkup, She/he can claim a subsidy up to 20,000yen once in a year. The deadline of Ningen Dock will be the end of March.

Please consult and ask more details to National Health Insurance section, Resident Division Hakuba Village Office  
TEL:0261-85-0715

**Procedures prior to departure from Hakuba for foreign residents and people who are hiring foreign residents.**

When moving out of Hakuba to another municipality or when moving abroad, filing of a move-out notification at Resident Division of Hakuba Village Office in advance is necessary. A move-out notification can be submitted 14 days before your scheduled move-out day. Please make sure you or your foreign employees have completed all necessary procedures before leaving Hakuba.

**Moving to another municipality:**

A move-out certificate will be issued immediately after one has reported his/her moving at the village office. Please be aware that a new address cannot be registered at the other municipality without the certificate. (Note: New address is needed when you submit the move out notification)

**Moving abroad:**

Submission of move-out notification is necessary even if you have a plan to come back with a re-entry permit. Especially for those who have joined the National Health Insurance Scheme, you have to pay the insurance tax for the period that you are out of Japan if you leave without filing a move out notification properly.

**Things to bring for the procedures:**

**1. Residence card**

**4. My number (notification) card**

**2. National Health Insurance card**



**3. Seal registration card**



**5. Social Welfare certificate (Up to 18 years old)**



Resident Division  
Hakuba Village Office

- ※6 Necessary in the case of the change of user.
- ※7 If the submitter who presents at the office is not a family member living with the car owner, a power of attorney is required.

For inquiries: Taxation Division (Hakuba Village Office)

**For discarding or transferring ownership of your Light automobiles (Kei jidocha) before the start of the new taxable year.**

In Japan Light automobile tax is levied on car owners on a yearly basis, based on the registration record as of April 1<sup>st</sup> of every year. In other words, the owners as of April 1<sup>st</sup> are required to pay the annual tax for their cars. Please complete necessary procedures as soon as possible by March 31 to avoid extra expenses.

**Where to go and what you need to prepare for:**

	Type of Vehicles	
	Motorized bicycle	Motorcycle 125~250cc
Where to submit	Small sized special vehicles	Motorcycle over 250cc
	Agricultural vehicles	Three/Four wheel Light Vehicles under 660cc
	Taxation Division Hakuba Village Office <a href="tel:0261-85-0721">TEL:0261-85-0721</a>	The Organization of Light Vehicle inspection Matsumoto Branch office 2-1-11 Hirata Higashi Matsumoto <a href="tel:050-3816-1855">TEL:050-3816-1855</a>
		Omachi Private Motor Vehicle Association ※1 3341-5 Nishinamachi Omachi TEL:0261-22-1276
Necessary item for discarding light automobile	Name seal (Inkan) of both owner & user	Name seal of both owner & user ※2
	Photo identification of the submitter who presents at the office	Vehicle Inspection Certificate(shakensho) Number plate
	Number plate ※7	Recycling voucher ※3
Necessary item for transfer of ownership of light automobile	Name seal of New owner & user	Name seal of New user ※2
	Name seal of current owner & user	Name seal of new & current owner ※2
	Photo identification of the submitter who presents at the office	Vehicle Inspection Certificate(shakensho) Number plate ※4
	Number plate (not necessary for the transfer of ownership between family members who live at the same address)※7	Resident certificate Seal Registration Certificate or Signature Certificate issued within 3mts ※5
		Car insurance voucher ※6

- ※1 There might be some cost for the procedure.
- ※2 For individuals, unregistered private seal is acceptable, however the vehicle is owned by a corporation, registered seal of the representative is required.
- ※3 Available from the recycling shop after you handed in cars.
- ※4 Not necessary for the transfer in the same area.
- ※5 For a corporation, one of the following is required; Certificate copy of commercial registration, Certificate of Registered matters or company seal registration certificate, issued within 3 months.

# Calendars of Health and Welfare Services

## ◆ Health check-up for infant and toddler (From 25th to the end of next month)

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
Feb 28 (Fri)	Dental check-up (2-year-old)	13:15 ~ 13:30	Born in Oct ~ Dec 2017	
Mar 10 (Tue)	Consultation	9:30 ~ 9:45	Born in Oct & Nov 2018	
Mar 12 (Thu)	Health check-up	9:15 ~ 9:30	Born in Oct 2019 & Apr 2019	1F of Fureai Center
Mar 13 (Fri)	Consultation (2-month-old)	9:30 ~ 9:45	Born in Jan 2020	
Mar 18 (Wed)	Consultation (2-year-old)	9:15 ~ 9:30	Born in Dec 2018 ~ Jan 2018	
Mar 19 (Thu)	Consultation (3-year-old)	13:00 ~ 13:15	Born in Jan ~ Mar 19 2017	

## ◆ Vaccination

Date	Event	Reception time	Targets	Venue
Feb 25 (Tue)	Different types	13:00 ~ 13:00	Notified individually	1F of Fureai Center
Mar 6 (Fri)				
Mar 24 (Tue)				

## ◆ Child raising supporting room < Shien-room > TEL: 0261-72-3025

 **Nakayoshi Hiroba**  
(Friendly Plaza)  
Time : 9:30 ~ 12:00

1 year-old Plaza	Every Tue
0 year-old Plaza	Every Wed
2-3 year old Plaza	Every Thu

 **Free Use Section**

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

※Please note that Nakayoshi Hiroba and Free Use Section will be ① free use Mar 13 (Fri) ~ Mar 19 (Thu), ② available from March 22(Sun)~24(Tue) only free use section and only the morning, ③ closed from Mar 25 (Wed) for fiscal year-end clean up. (Temporary child care service will be remained as usual) and services will resume on April 6 (Mon).

Date	Event	Targets	Starting Time
Mar 2 (Mon)	Story Telling	Anyone	11:00 ~
Mar 3 (Tue)	Yummy Food Day	1 year-old	11:20 ~
Mar 4 (Wed)	Maternity Class at Fureai Center	Expectant mother & father or either one	10:00 ~
Mar 5 (Thu)	Enjoy YASHOMA Traditional Spring Festival	2 year-old	11:20 ~
Mar 12 (Thu)	Farewell Party	2-3 year-old	10:45 ~
Mar 16 (Mon)	Child Raising Consultation	Anyone	10:00 ~

## ◆ Please call if anything's troubling you.

<b>Foreign-language Human Right Hotline(English)</b>
by Tokyo Legal Affairs Bureau
Weekdays 9:00~17:00
0570-090-911 (Navi Dial)

<b>Multicultural Living Supporter by ANPI</b> (Association of Nagano Pref. for Internationalization)
Weekdays (Except 1st&3rd Wed) & 1st&3rd Sat 10:00~18:00
Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment

## ◆ Holiday duty clinic, hospital and pharmacy

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic		Pharmacy in Hakuba
Mar 1 (SUN)	Kamishiro Clinic	Ito Clinic	Nishimori Orthopedic	Yokosawa DC	Omachi 0261-22-1343	Fujinoya
Mar 8 (SUN)	Otarimura Clinic	Ishizone Internal medicine surgery	Azumi hospital	Nikoniko DC	Omachi 0261-23-5612	-----
Mar 15 (SUN)	Yokosawa Clinic	Kakishita Clinic	Ota Clinic	Azumi hospital	Ikeda 0261-61-1168	Hakuba apple
Mar 20 (FRI)	Hakuba Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Matsumoto Clinic	Morooka DC	Ikeda 0261-62-9781	Fujinoya
Mar 22 (SUN)	Kamishiro Clinic	Mogami Orthopedic surgery	Serizawa Clinic	Kirari DC	Matsukawa 0261-62-0005	Fujinoya
Mar 29(SUN)	Kurita Clinic	Kikuchi Clinic	Yoshimura Clinic	Sato DC	Omachi 0261-23-3211	Ota

Detailed schedule with maps and telephone number is available at the village office or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>



Issued by Hakuba Village Office (General Affairs Division)  
TEL:0261-72-5000 somu@vill.hakuba.lg.jp

### Library will resume the service on March 6 (Fri)

Hakuba Village Library has been closed since February 21 due to run a check all books. We resume the service on

March 6. If you have books to return, please use the return slot on the building side wall (Do not put DVD and CD into the slot. Please return them after March 6).

We apologize for your inconvenience and appreciate for your kindly consideration.

### Would you like to confirm where the slot is?

Could you present the façade of library building and the ramp at east side wall? You will find the slot at the ramp.

Please keep the aperture open with hand during you put in the books. Thank you.

For inquiries: Hakuba Village Library

[TEL:0261- 72-5200](tel:0261-72-5200)

**Illegal dumping and incineration are prohibited! Illegal dumping and incineration are prohibited!**



For inquiries: Resident Division

Hakuba Village Office

TEL:0261-72-5000

### Would you know about the earthquake simulation vehicle?

In order to maintain a saving life from earthquake, Fire department of North Alps wide area union will organize guidance on March 24 – 31. We can have experience of artificial earthquake in the vehicle.

This simulation reminds us what we should do under the out of control ourselves. Contact and apply to Fire department of North Alps wide area union, please.

[http://www.kita](http://www.kitaalps.omachi.nagano.jp/gyoumu/shoubou.html) alps.omachi.

[nagano.jp/gyoumu/shoubou.html](http://www.kitaalps.omachi.nagano.jp/gyoumu/shoubou.html)

## REMINDER

### Coming Deadline for Local Taxes•Services

**Mar**  
**22**  
**Mon**

#### 10th Installment

National Health Insurance Tax

#### March bill

Water and Sewer



	Resident Tax / National Health Insurance Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	---

Taxation Division TEL: 0261-85-0712

Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



**Hakuba Village Official English Homepage**

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng/>



**Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!**

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>

